



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Sensixx'x **TDi90**
i-Temp / AntiShine / Hygienic



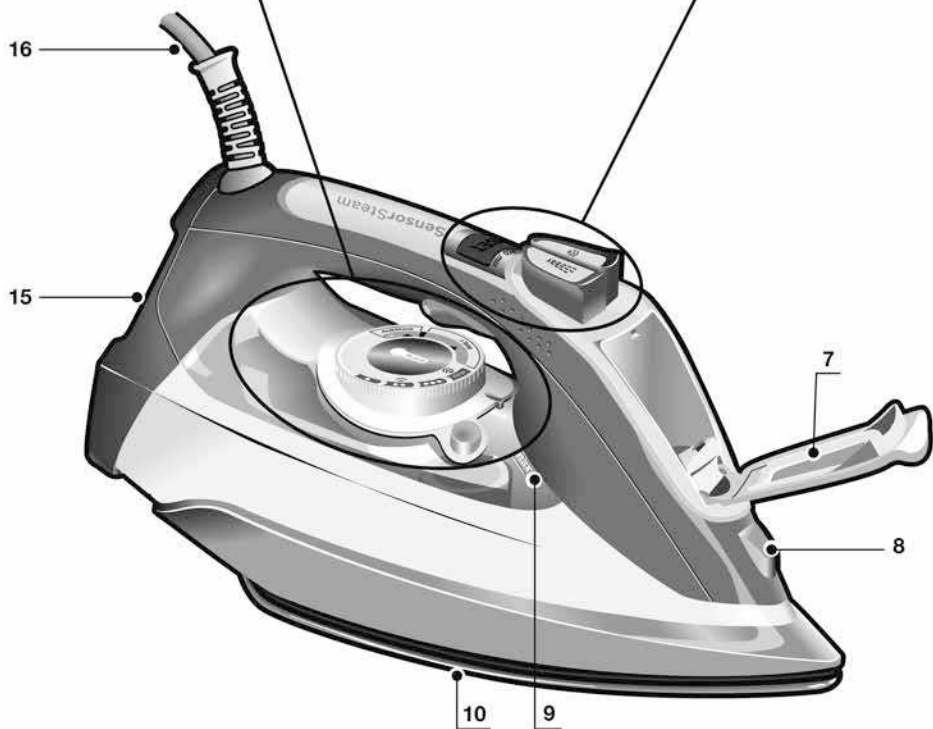
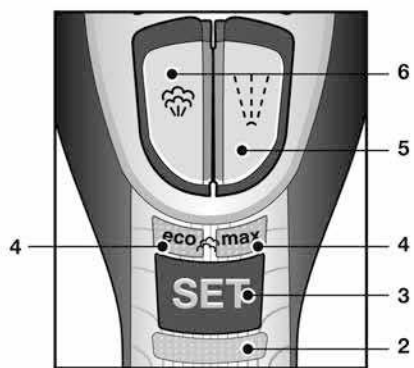
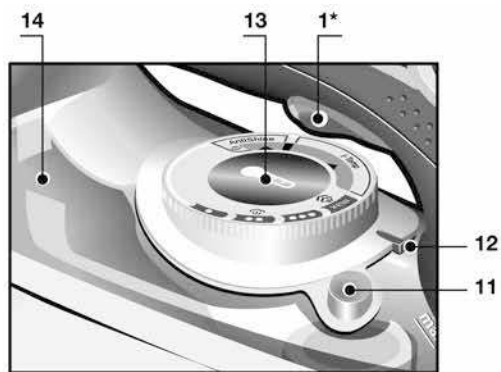
BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық





Index	
DEUTSCH	6
ENGLISH	14
FRANÇAISE	22
ITALIANO	30
NEDERLANDS	38
DANSK	46
NORSK	54
SVENSKA	62
SUOMI	70
ESPAÑOL	78
PORTUGUÊS	86
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	94
TÜRKÇE	102
POLSKI	110
MAGYAR	118
УКРАЇНСЬКА	126
РУССКИЙ	134
ROMÂN	142
العربية	157
ҚАЗАҚ	158

DEUTSCH
ESPAÑOL

ENGLISH
PORTUGUÊS

FRANÇAISE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ITALIANO
TÜRKÇE

NEDERLANDS
POLSKI

DANSK
MAGYAR

NORSK
УКРАЇНСЬКА

SVENSKA
РУССКИЙ

SUOMI
ROMÂN


ҚАЗАҚ
العربية

Dziękujemy za zakup kompaktowego generatora pary "Sensixx'x Di90" marki Bosch.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi urządzenia i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ❑ Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- ❑ Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❑ Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- ❑ Jeśli stoi ono na podpórcie, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- ❑ Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- ❑ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- ❑ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- ❑ Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ❑ To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.
- ❑  **UWAGA. Gorąca powierzchnia.** Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

Ważne uwagi

- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do normalnego użytku domowego.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakikolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci

odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.

- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.21 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.

- W szczególnych warunkach otoczenia mogą wystąpić niewielkie zaburzenia w działaniu.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie należy zanurzać żelazka w wodzie lub w innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.).

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U.

z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Otworzyć składaną instrukcję



Opis

1. Przycisk spustu pary*
2. Kontrolka "SensorSteam"
3. Przycisk "SET"
4. Wskaźniki ustawiania pary
5. Przycisk spryskiwacza
6. Przycisk wyrzutu pary
7. Pokrywa wlotu zbiorniczka na wodę
8. Dysza rozpylacza
9. Znak poziomu maksymalnego napełnienia
10. Stopa żelazka
11. Przycisk "clean"
12. Indeks temperatury
13. Regulator temperatury ze wskaźnikiem "TempOK"
14. Kontrolka "MotorSteam"
15. Pięta żelazka
16. Przewód zasilania

Obsługa

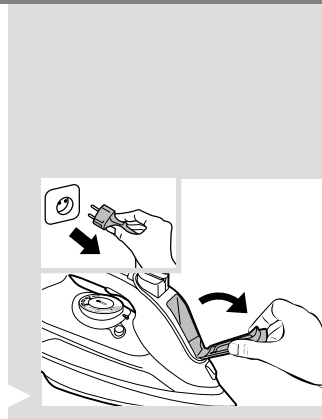


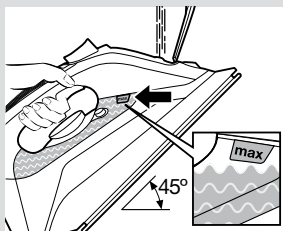
1. Napełnianie zbiornika na wodę

To urządzenie jest przystosowane do używania zwykłej wody z kranu.

Ważne: Nie stosować żadnych dodatkowych środków! Dolewanie innych płynów, takich jak perfumy, ocet, krochmal, woda uzyskana w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach, albo dodawanie środków chemicznych, spowoduje uszkodzenie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zastosowaniem jednego z wyżej wymienionych produktów nie podlegają reklamacji z tytułu gwarancji!

- 1 Odłączyć żelazko od zasilania.
- 2 Otworzyć pokrywkę wlotu zbiorniczka na wodę (7).





3 Napełnić zbiorniczek wodą. **Nigdy nie napełniać zbiorniczka powyżej znaku maksymalnego napełnienia (9)!**

4 Zamknąć pokrywkę wlotu zbiorniczka na wodę.

Wskazówka: W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można mieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1. Jeżeli woda bieżąca dostępna w danej lokalizacji jest bardzo twarda, należy ją mieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2.



2. Nagrzewanie

Usunąć wszystkie naklejki i nakładki ochronne ze stopy żelazka (10).

1 Podłączyć żelazko do zasilania.

2 Funkcja "SensorSteam" zostanie aktywowana i zacznie migać kontrolka (2).

3 Następnie automatycznie włącza się tryb wytwarzania pary "eco".

4 Kontrolka "TempOK" (13) będzie migać, co oznacza, że żelazko się nagrzewa. Gdy żelazko będzie gotowe do użycia, kontrolka zacznie świecić się w sposób ciągły.



3. Ustawienie temperatury


Ustawić regulator temperatury (13) w odpowiedniej pozycji względem indeksu temperatury (12) na żelazku.


Ustawienie temperatury	Odpowiednia dla
•	syntetyczne
••	jedwab - wełna
•••	bawełna
max	len

Wskazówka: Zalecane jest rozpoczynanie prasowania od tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania. Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania, podaną na metce ubrania.



Technologia “i-Temp”

Ta technologia zapewni możliwość ustawienia takiej kombinacji temperatury i pary, która jest odpowiednia do prasowania wszystkich rodzajów tkanin (symbole .

Technologia “i-Temp” nie ma zastosowania do tkanin, których nie można prasować (symbol .

Prosimy sprawdzić szczegółowe zalecenia dotyczące prasowania, podane na metce przy ubraniu lub wypróbować żelazko na części odzieży niewidocznej podczas noszenia.



Program “AntiShine” *

Odpowiedni do ciemnych i delikatnych tkanin. Zmniejsza ryzyko wystąpienia błyszczących śladów podczas prasowania.

Wskazówka: Spróbować prasować materiał, kiedy jest jeszcze wilgotny po praniu. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka.



Program “Hygienic” *

Program jest odpowiedni dla wszystkich rodzajów tkanin i jest niezwykle skuteczny zarówno przy grubych, jak i delikatnych materiałach. Unikalne połączenie temperatury i częstotliwości uwalniania pary daje w efekcie znakomite wyniki dezynfekcji, bez konieczności stosowania jakichkolwiek dodatków chemicznych.

Wskazówka: Aby zapewnić maksymalną wydajność programu „Hygienic”, zaleca się ustawienie trybu pracy pary na wartość „max” (patrz: rozdział 5).



4. Funkcja “SensorSteam”

Po wstępnym nagraniu funkcja “SensorSteam” wyłączy żelazko, jeśli pozostanie ono przez jakiś czas nieużywane. Pozwoli to na zachowanie większego bezpieczeństwa i oszczędność energii.

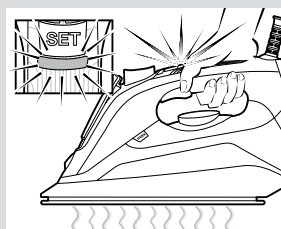
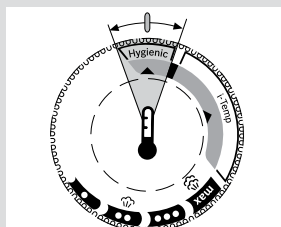
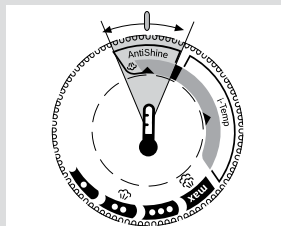
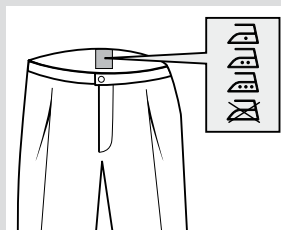
- 1 Żelazko zacznie się nagrzewać z chwilą chwycenia go za uchwyt. Kontrolka “SensorSteam” (2) będzie się świecić w sposób ciągły.
- 2 Z chwilą wypuszczeniu uchwytu, włączy się funkcja “SensorSteam” i żelazko przestanie się nagrzewać. Zacznie migać kontrolka “SensorSteam” (2).



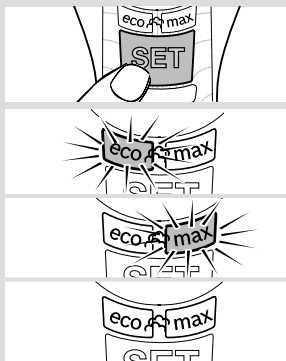
5. Tryby wytwarzania pary

To żelazko wytwarza parę za pomocą wbudowanego generatora. Gdy generator zacznie działać, zaświecą się kontrolki “MotorSteam” (14) na zbiorniczku wody.

Żelazko jest wyposażone w czujnik i układ elektroniczny, który dostosowuje ilość pary do używanego trybu, co pozwala zapewnić optymalną jakość prasowania oraz maksymalny okres eksploatacji urządzenia.



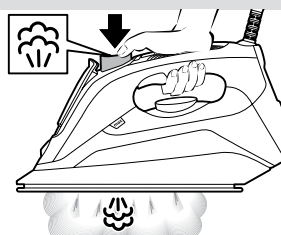
* W zależności od modelu



Tryb wytwarzania pary można ustawić, naciskając kilkakrotnie przycisk "SET" (3). Żelazko działa w następującym cyklu:

Tryb wytwarzania pary	Kontrolka (4)
Średni (ciągłe wytwarzanie pary)	"eco" (kolor zielony)
Maksymalny (ciągłe wytwarzanie pary)	"max" (kolor czerwony)
Prasowanie bez użycia pary (prasowanie na sucho)	wyłączony

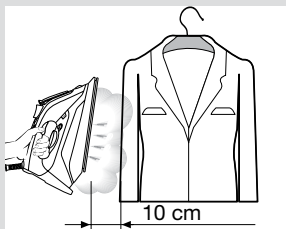
Wytwarzaniem pary będzie można sterować ręcznie, używając tego trybu tylko wtedy, gdy konieczne będzie prasowanie z użyciem pary. Wybrać tryb prasowania na sucho i wcisnąć przycisk spustu pary (1*).



6. Funkcja wyrzutu pary

Wyrzut pary może być używany do usuwania uporczywych zagnieć lub do rozprasowania grubych fałd lub plis.

- 1 Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji "●●" lub wyższej.
- 2 Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (6), w co najmniej 5-sekundowych odstępach czasu między naciśnięciami.

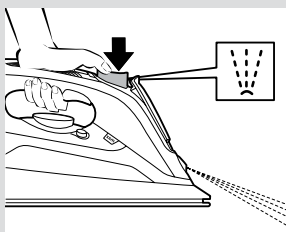


7. Pionowy strumień pary

Pionowego strumienia pary można używać do usuwania zagnieć z ubrań wiszących na wieszakach, z zawieszonych zasłon itp.

- 1 Ustawić regulator temperatury (13) na "max".
- 2 Powiesić ubranie na wieszaku.
- 3 Przesuwać żelazko pionowo w odległości 10 cm od tkaniny i kilkakrotnie, w co najmniej 5-sekundowych odstępach, naciskać przycisk wyrzutu pary (6).

Ważne: Jeśli kontrolka "Start Stop Control" (2) zacznie migać podczas prasowania w położeniu pionowym, to znaczy, że uchwyt nie jest prawidłowo przytrzymywany i żelazko zacznie stygnąć.



8. Spryskiwacz

Spryskiwacz może być używany do usuwania uporczywych zagnieć.

- 1 Podczas prasowania nacisnąć przycisk spryskiwacza (5), a prasowana tkanina zostanie spryskana wodą wydobywającą się z dyszy spryskiwacza (8).

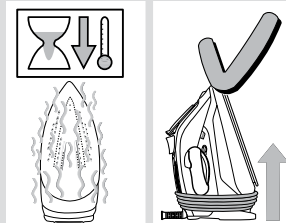
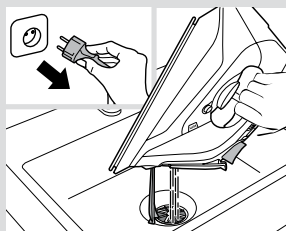
Wskazówka: Nie używać funkcji spryskiwacza do prasowania jedwabiu.



9. Po prasowaniu

- 1 Wyjąć wtyczkę zasilania żelazka z kontaktu.
- 2 Opróżnić zbiorniczek na wodę.
- 3 Odstawić żelazko, ustawiając je pionowo na pięcie (15), aby mogło ostygnąć.
- 4 Przewód zasilania (16) może być luźno zawinięty wokół pięty żelazka. Żelazko należy przechowywać w położeniu pionowym.

Wskazówka: W celu natychmiastowego odstawienia żelazka można użyć wyposażenia dodatkowego "coreProtect" (patrz w części "Akcesoria").

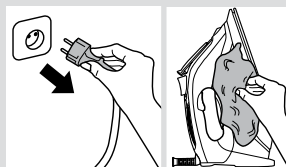


Czyszczenie i konserwacja

⚠ Uwaga! Ryzyko poparzenia!

Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.

- 1 Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka (10). Obudowę i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną, bawełnianą szmatką.
- 2 Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej zetknięcia z ostrymi, metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.



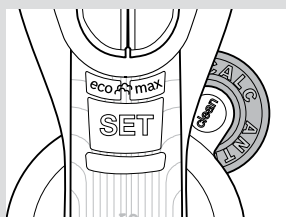
Systemy usuwania kamienia

A "self-clean"

Filtr "self-clean" zabezpiecza silnik przed zablokowaniem.

B "anti-calc"

Wkład "anti-calc" został skonstruowany w taki sposób, aby zmniejszył odkładanie się kamienia wytwarzanego podczas prasowania z użyciem pary i przedłużyć okres użytkowania żelazka.



C Funkcja "Calc'n Clean"

Funkcja "Calc'n Clean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej.

Jeżeli lokalna woda jest bardzo twarda, można używać tej funkcji mniej więcej raz na dwa tygodnie.

- 1 Odłączyć żelazko od zasilania.

Wskazówka: W celu gruntownego odkamienienia żelazka, zaleca się zastosowanie płynu odkamieniającego (patrz w części "Akcesoria"). Czynność tę należy wykonywać co trzy miesiące.

Wlać odpowiednią ilość płynu odkamieniającego (25 ml) do zbiorniczka na wodę.

- 2 Napełnić zbiorniczek wodą do znaku maksymalnego napełnienia.

- 3 Podłączyć żelazko do zasilania i ustawić temperaturę w położeniu "max".

- 4 Gdy kontrolka "TempOK" (13) będzie się świecić w sposób ciągły, **odłączyć żelazko od zasilania (bardzo ważne!)**.

- 5 Przytrzymać żelazko nad zlewem.

- 6 Wcisnąć przycisk "clean" (11) i potrząsaj żelazkiem do przodu i do tyłu w pozycji poziomej dopóki nie wyparuje ze zbiornika około jednej trzeciej zawartości wody. **Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady.**

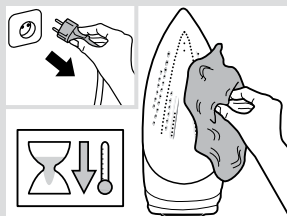
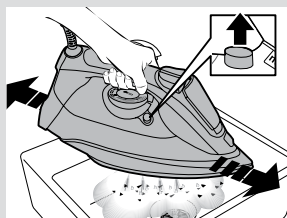
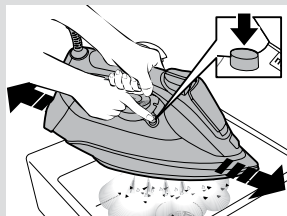
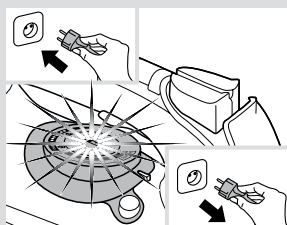
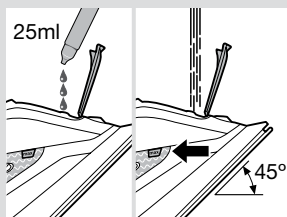
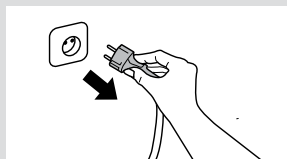
- 7 Zwolnić przycisk "clean" i delikatnie potrząsać żelazkiem przez kilka sekund.

- 8 Powtórzyć kroki 6 i 7 trzykrotnie.

- 9 Dokładnie sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pusty (**bardzo ważne!**).

- 10 Następnie podłączyć żelazko do zasilania i nagrzać je ponownie, aż wyparuje z niego reszta wody. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk "clean", aby upewnić się, że zbiornik jest pusty.

- 11 Odłączyć żelazko od zasilania i odczekać, aż stopa żelazka ostygnie. Stopę żelazka można czyścić tylko przy użyciu wilgotnej, bawełnianej szmatki.



Akcesoria

Akcesoria można zakupić za pośrednictwem działu obsługi klientów lub w sklepach specjalistycznych.

 Płyn odkamieniający	 “StoreProtect”	 “TextileProtect”
Do gruntownego odkamieniania żelazka parowego. Zawartość opakowania: 4 buteleczki x 25 ml	Pozwala na natychmiastowe, bezpieczne odstawienie żelazka, nawet gdy stopa żelazka jest gorąca.	Używane do prasowania delikatnych tkanin, z użyciem pary, przy maksymalnej temperaturze i maksymalnym wytwarzaniu pary, bez uszkodzenia tkaniny.
Oznaczenie: TDZ1101	Oznaczenie: TDZ1750	Oznaczenie: TDZ1550
Kod: 00311715	Kod: 00575960	Kod: 00575494



Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie nagrzewa.	Została aktywowana funkcja “SensorSteam”. Żelazko jest w trybie czuwania.	Przytrzymać uchwyt, aby żelazko zaczęło się nagrzewać.
Podczas korzystania z funkcji “shot of steam”, ze stopy żelazka kapie woda.	Przycisk wyrzutu pary (6) został naciśnięty kilkakrotnie, bez odczekania 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.	Odczekać 5 sekund pomiędzy kolejnymi naciśnięciami przycisku wyrzutu pary.
Para nie wydobywa się na zewnątrz, gdy żelazko znajduje się w położeniu poziomym.	Wybrano tryb prasowania na sucho bez użycia pary.	Ustawić tryb wytwarzania pary na “eco” lub “max”.
Nadmiernie wydobywanie się wody lub pary z żelazka.	Przycisk “clean” (11) nie został prawidłowo “wyłączony”.	Zmienić pozycję żelazka oddalając je od obszaru prasowania. Naciśnąć kilkakrotnie przycisk “clean”.
Silnik nie działa.	Żelazko nie jest ustawione w położeniu poziomym.	Operować żelazkiem w położeniu poziomym.
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy, z urządzenia wydostaje się dym.	Przyczyną może być smar znajdujący się na niektórych podzespołach wewnętrznych.	Jest to normalne zjawisko, które zaniknie po kilku minutach.
Przez otwory w stopie żelazka (10) wydostają się osady.	Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia.	Wykonać cykl czyszczenia (patrz w części “Funkcja Calc'n Clean”).
Urządzenie wydaje odgłos pompowania.	Woda jest pompowana do komory pary.	Jest to normalne zjawisko.

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąć problemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.